

Департамент 9, Суд у справах з навколишнього
середовища, підрозділ 7

13 червня 2003 р.
Виданий в Стокгольмі

ПОЗИВАЧ

Sydkraft SAKAB AB

Представник: Пер Моландер, Адвокат, Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB

П/с 1711

SE-111 87 СТОКГОЛЬМ

Швеція

СПРАВА

Застосування ліцензії відповідно до Кодексу навколишнього середовища щодо розширення операцій на об'єктах для переробки небезпечних відходів (Промислова класифікація 92.05, Шведська стандартна промислова класифікація 90.006-1 (d), 90.006-4, 90.006-6) у Норторпі, Муніципалітет міста Кумла, Округ Оребро, Швеція. Координати (x:y) (54 900, 66 950)

РІШЕННЯ

Відповідно до Статті 9, Розділу 6 Кодексу навколишнього середовища, Суд у справах з навколишнього середовища надає Sydkraft SAKAB AB ліцензію Проводити діяльність в основному, що стосується прийняття, тимчасового зберігання, переробки та захоронення відходів на заводі компанії у Норторпі, Муніципалітету Кумла.

Ліцензія надається на наступні види відходів та кількості.

	Тон на рік
Рідинна хімічна переробка	10 000
Стабілізація, тверднення та захоронення відходів із вмістом ртуті від 100 до 3 000 мг/кг TS. Як ртуть	1
Інша переробка відходів із вмістом ртуті	3 500
Попередня переробка відходів із поліхлорбіфенілом	500
Попередня переробка відходів без обмежень у кількості	
Переробка із використанням термодесорбції, вимивання ґрунту та/або біологічної переробки забруднених ґрунтових мас та інших неорганічних відходів	50 000
Випаровування забрудненої води	40 000
Спалювання небезпечних відходів, комерційних відходів та домашніх відходів відповідно до кодів Європейського каталогу відходів, зазначеного у Додатку 1	200 000
Поховання відходів, зазначених в інструкціях по застосуванню та загальних Додатках приблизно 1 725 000 м3, з яких максимальна середня кількість на рік протягом двох років підряд	85 000

Поштова адреса
П/с 8307
SE-104 20 СТОКГОЛЬМ
Швеція

Фактична адреса
Флемінггатан 14

Телефон
+46 (0)8-557 50 00

Факс
+46 (0)8-657 56 28

Офіс працює:
Понеділок-П'ятниця
9:00 – 12:00
13:00 – 15:00

Ця ліцензія також покриває:

- Часткове зберігання максимум 150 000 тон відходів, що очікують на переробку та поховання або вивезення з заводу.
- Відповідно до плану поховання, встановленого Адміністративним правлінням округу, звалища відходів не повинні перевищувати 16,5 метрів від рівня землі (+83,5м).
- Попередньо видані ліцензії на будівництво та діяльність заводів з термодесорбції, конденсації відпрацьованих газів та відповідного очищення води, як і початок будівництва цих заводів потрібно відкласти до кінця 2005 р. та 2007 р. відповідно.

Суд у справах з навколишнього середовища схвалює опис наслідків у навколишньому середовищі.

Це рішення вступає в силу як тільки надаються гарантії, та заміняє вже видані ліцензії для провадження діяльності, коли нова ліцензія набуває чинності.

Забезпечення терміну апробації

Для забезпечення терміну пробації Суд у справах з навколишнього середовища відкладає встановлення кінцевих термінів для забору та переробки ґрунтових вод на території компанії як і кінцеві терміни для випускання з водоочисної станції.

- U1. Суд у справах з навколишнього середовища вимагає, щоб компанія у співпраці з наглядовим органом дослідила необхідність забору та переробки ґрунтових вод з території заводу. Компанія повинна дослідити рівень забруднення різних водоносних шарів і, як викачування ґрунтових вод впливає на пересування забруднювачів між різними ґрунтовими водами. Компанія повинна регулярно звітувати по результатах досліджень наглядовому органу. В той же час, кількість ґрунтових вод та відпрацьованих вод, які поступають на водоочисну станцію, та випускання забруднювачів з водоочисної станції потрібно записувати. На додаток, компанія повинна проводити порівняльний аналіз важких металів у рибі з озер Soderhaver and Hjalmaen та інформувати про це у звіті про виконання пробації. Компанія повинна звернутися до Суду у справах з навколишнього середовища не пізніше 31 грудня 2004 р., з відповідними документами для кінцевого рішення щодо викачування ґрунтових вод та з пропозицією щодо кінцевих термінів, включаючи рівні та кількість забруднювачів, які випускатимуться з водоочисної станції. Для періоду пробації, та поки не встановлено іншого, застосовуються наступні правила.

Якщо не зазначено інше, застосовуються наступні тимчасові правила.

- P1. Ґрунтові води, які поступають з території заводу повинні викачуватися та очищуватися на водоочисній станції. Однак, Адміністративне правління округу зобов'язане дозволяти короткі зупинки у викачуванні. Такий дозвіл повинен супроводжуватися положенням, яке накладає на компанію зобов'язання вжити заходів для попередження впливу на ґрунтові води.
- P2. Рівні забруднення стічної води з водоочисної станції не можуть перевищувати наступні показники (ці бенчмарки відносяться до показників, які, якщо перевищити, ведуть до зобов'язання для власника ліцензії вживати заходів для забезпечення того, щоб цих показників притримувалися) такі як середні щомісячні показники та поточні показники.

	Середні щомісячні показники	Поточні показники
Cu	0,1 мг/л	
Ni	0,5 мг/л	
Cr	0,1 мг/л	
Pb	0,1 мг/л	
Cd	0,1 мг/л	
Zn	0,5 мг/л	
Hg	5 мг/л	
Oilmin *		1 мг/л
CODMn		300 “
CNfree		0,1 “

Показник рН потрібно підтримувати від 5 до 8,5.

- Oilmin відноситься до неполярних аліфатичних вуглеводнів.

Умови та терміни

Суд у справах з навколишнього середовища прописує наступні умови

1. Якщо нижче не зазначене інше, діяльність, включаючи заходи по зменшенню забруднювачів води та повітря та іншого втручання у навколишнє середовище, повинна впроваджуватися відповідно до умов та термінів, встановлених та прийнятих компанією у додатку щодо застосування. У розробці установок для конденсації відпрацьованих газів, компанія повинна проводити консультації з адміністративним правлінням князівства Оребро із застосуванням детального дизайну та захисних заходів.

Поводження, зберігання, інше

2. При проливанні під час розвантаження, поводження чи очищення потрібно поводитися таким чином, щоб ризик впливу на здоров'я людей чи навколишнє середовище був мінімальним.
3. При поводженні та зберіганні відходів, які будуть перероблятися, та залишкових речовин від переробки потрібно поводитися таким чином, щоб мінімізувати ризик розповсюдження забруднювачів та запахів у навколишнє середовище. Зазвичай, поводження та зберігання повинно проводитися на водотривкому покритті. Однак, забруднений ґрунт, просочена деревина, шлаки та інші типи відходів, які ведуть до мінімального ризику пролиття забруднювачів, можуть зберігатися на твердому покритті. Рідинні відходи повинні зберігатися під дахом або непромокальним брезентом. Це не відноситься до контейнерів у тимчасовому зберіганні чи відходів, які зберігаються коротший термін ніж один тиждень на майданчику переробки. Відходи, які будуть зберігатися або інше великогабаритне сміття повинно зберігатися під навісом або під брезентом. Це не застосовується до забрудненого ґрунту, просоченої деревини, пластика, шлаків та інших видів відходів, які можуть викликати навіть мінімальний ризик протікання забруднювачів. Забруднений верхній шар та дренажна вода з території, де мають справу з відходами та залишковими речовинами повинні відводитися для переробки.

4. Товари та залишкові речовини які можуть забруднюватися поллютантами, повинні пройти процедури контролю та дозволів до того, як залишать завод. Якщо рівень забруднення у забруднених масах ґрунту падає нижче встановлених рівнів, визначених для менш забруднених у користуванні земель у Шведській агенції із захисту навколишнього середовища - 4638 та 4889, ґрунт може використовуватися на заводі. Якщо показники менш забруднених у користуванні земель не були визначені для значних поллютантів у певних ґрунтових масах, наглядовий орган повинен визначити як потрібно поводитися з переробленими ґрунтовими масами. Відходи, які за певними критеріями можуть зберігатися на звалищах як неактивні відходи, можуть використовуватися як будівельні матеріали на заводі. Наглядовий орган повинен встановлювати критерії для класифікації відходів при виході з заводу.
5. Наглядовий орган може стверджувати, що вихлопні гази при провадженні діяльності, що спричиняє незручність на навколишній території, повинні спалюватися або перероблятися іншим чином.
6. Вода з дамб та стічних каналів, яка може бути забрудненою, повинна перероблятися як відходи. Вода з дамб з поточними рівнями забруднювачів нижче тих, які вказані у тимчасовому правилі P2 може випускатися з території заводу.

Об'єкти попередньої переробки

7. Розсіяні викиди ртуті у вентиляційному повітрі з частин установки, яка використовується для переробки відходів із вмістом ртуті не можуть перевищувати показники у 0,5 кг на рік.
8. Діяльність на об'єктах попередньої переробки повинна проводитись таким чином, щоб розсіяні викиди були мінімізовані.
9. Компанія повинна вимірювати викиди ПХБ (поліхлоровані біфеніли) у вентиляційному повітрі, яке фільтрується активованим вугіллям, з попередньої переробки відходів із вмістом ПХБ.

Об'єкти по спалюванню відходів

10. До того моменту, коли регуляторний акт (2002:1060) щодо спалення відходів та директиви Шведської агенції захисту навколишнього середовища (2002:28) будуть застосовуватися на об'єкті по спаленню відходів, щомісячні показники та бенчмарки викидів оксиду азоту, розрахованих як NO₂, не повинні перевищувати 200 мг/м² (нормалізовані на рівні 11 відсотків кисню).
11. Щомісячний показник та бенчмарка викидів ртуті у повітря з об'єктів по спалюванню відходів не повинні перевищувати 30 мг/м³ (нормалізовані на рівні 11 кисню).
12. Залишкові речовини від залишків шлаків, які мають неспалені органічні матеріали, повинні повертатися до об'єкту по спалюванню. Коли загальна кількість загального вмісту органічного вуглецю (ЗВОВ) у шлаках та зольному залишку з нового об'єкту по спаленню відходів перевищує 5 відсотків сухої ваги матеріалу, залишкові речовини потрібно повертати до спалення.

РІШЕННЯ ВІДНОСНО ЧАСТКИ ОБВИНУВАЧЕНЬ Справа № М 317-02

Очищення води

13. Забруднена вода може використовуватися для охолодження відпрацьованих газів та для вироблення пари для розпорошення, якщо це можна зробити без збільшення викидів. Якщо виникає непевність, компанія повинна провести переговори з наглядовим органом.

Шум

14. Відповідні рівні шуму, що виникають при діяльності не можуть перевищувати наступні показними у найближчих житлових масивах.

50 dB(A) вдень (7:00 – 18:00)

45 dB(A) ввечері (18:00 – 22:00)

40 dB(A) вночі (22:00 – 7:00)

Поточні рівні шуму у тих самих житлових масивах не можуть перевищувати 55 dB(A) вночі.

Забруднений ґрунт

15. Відповідно до положень у розділі 10, Секції 9 Кодексу навколишнього середовища, із забруднювачами на території, про які доповідають наглядовому органу, потрібно поводитися таким чином, як це було погоджено наглядовим органом.

Звалища

16. На додаток до правил у наказі та директивах, які зазвичай застосовуються для звалення відходів, відходи, які будуть поховані, повинні бути хімічно та фізично стабільними та, в основному, бути неорганічної природи. Вміст органічних забруднювачів у відходах не повинен перевищувати 5 відсотків, які вимірюються як Загальний вміст органічного вуглецю (ЗВОВ).
17. Звалище повинно поступово запечатуватися. Після того, як звалище було взято у використання, незакрита територія звалища не повинна перевищувати 50 000 квадратних метрів.
18. Максимально 100 кг ртуті можуть кожного року ховатися у відходах, які до стабілізації та тужавіння мають вміст ртуті між 0,1 та 0,3 відсотків від ваги.
19. Компанія має надавати Адміністративному правлінню округу гарантію (G) для витрат на запечаткування (S) та на доочищення (Pt) звалища. У 2003 р. гарантії дорівнювали 57 360 000 Шведських крон.

Розмір гарантії повинен розраховуватися на кожний календарний рік відповідно до наступної формули. $G = Pt + Cw$; $S = 734x (DA1 + DA2)$. DA1= використане але не запечатане звалище 30 жовтня цього року під питанням. DA2=запланована майбутня територія під звалище, що вміщує 85 000 тон відходів у наступні роки. Pt зараз розраховувалося як 28 млн. Шведських крон та витрати на запечаткування на один квадратний метр розраховувалися як 734 Шведських крон. Ці обсяги потрібно щорічно підвищувати відповідно до змін у CPI (використовуючи жовтень 2003 р. як базовий місяць). Компанія повинна подати супровідні документи Адміністративному правлінню округу для розрахунку гарантії на наступний рік не пізніше 15 листопада кожного року. У разі сперечання між Адміністративним правлінням округу та компанією, спірні питання вирішуються в Суді у справах з навколишнього середовища.

РІШЕННЯ ВІДНОСНО ЧАСТКИ ОБВИНУВАЧЕНЬ

Справа № М 317-02

Відходи із вмістом ртуті, які не ховаються у звалищах на поверхні

20. Рішення, що розглядається, стосовно методу кінцевого розміщення, ртуть та відходи із вмістом ртуті повинні зберігатися відповідно до інструкцій наглядового органу.

Питання безпеки

21. Компанія повинна готувати та підтримувати процедури відповідним чином для оцінки кількості небезпечних матеріалів, які переробляються на об'єкті та які заходи захисту необхідні, щоб уникнути хімічних інцидентів. Якщо виникнуть непевності, компанія повинна радитися з наглядовим органом.

Контроль, інше

22. Моніторинг, забір зразків та розрахунок викинутих забруднювачів повинен проводитися відповідно до положень, які були визначені у відповідних правилах, або інакше, використовуючи стандартні методи, схвалені наглядовим органом.

* Бенчмарка відноситься до показника, який, якщо перевищити, веде до зобов'язання власника ліцензії вжити заходів, щоб притримувалися показника бенчмарки.

За положеннями Розділу 22, Секції 25, третій параграф Кодексу навколишнього середовища, Суд у справах з навколишнього середовища вповноважує Адміністративне правління князівства Оребро, у своїй здатності як наглядового органа, вирішувати питання щодо:

- Умов та термінів щодо переробки будь-якого відпрацьованого конденсату.

...перевірки, запропоновані Службою спасіння. Компанія береться підготувати та підтримувати процедури відповідним чином для визначення кількості небезпечних матеріалів, які повинні перероблятися на об'єкті та які захисні заходи необхідні для уникнення хімічних аварій. Якщо виникають якісь непорозуміння, компанія повинна консультиватися з наглядовим органом. Суд у справах з навколишнього середовища має думку, що завдання компанії у цьому напрямку виконано, та потрібно встановлювати відповідні умови та терміни.

Інші умови та терміни

Компанія та Адміністративне правління округу погодилися стосовно інших умов та термінів. У багатьох випадках, ці умови та терміни є такими ж, як і ті, які застосовувалися раніше, та в інших випадках, були зроблені невеликі виправлення, які надаються вище під заголовком Основні Процедури. На додаток, Суд у справах з навколишнього середовища прописав термін (термін 22) стосовно контролю за діяльністю. Умови та терміни надаються у рішенні.

Уповноваження

Як пропонується компанією, Адміністративне правління князівства повинно, відповідно до свого потенціалу як наглядового органу, надати будь-які умови та терміни стосовно введення конденсації відпрацьованих газів.

Інше

Компанія подала заявку на дозвіл провадити діяльність. Враховуючи обставини, такий дозвіл має надаватися Компанії. Однак, у цьому випадку, гарантії повинні надаватися до того, як нова ліцензія вступить в силу. Тільки коли ця ліцензія вступить в силу, вона замінить стару ліцензію та умови і терміни.

Адміністративне правління округу подало звіт від 23 травня 2003 р., стосовно адаптаційного плану компанії. Звіт надає в деталях погляди Адміністративного правління, які відповідають в значній мірі поглядам, раніше представленим Адміністративним правлінням округу у справі.

ЯК ОСКАРЖУВАТИ РІШЕННЯ, Додаток до рішення (TSH-MD1)

Касаційні скарги, з якими звертаються до Суду у справах з навколишнього середовища повинні подаватися до Місцевого Стокгольмського суду, Суд у справах з навколишнього середовища, не пізніше 5 липня 2003 р.

Карл-Аксель Тідблом

Маргарета Бенгтссон

Суддя окружного суду, Карл-Аксель Тідблом, радник з питань навколишнього середовища Маргарета Бенгтссон та експерти суду Керстін Салін та Аллан Петтерсон були залучені до прийняття цього рішення. Рішення є одностайним.

Департамент 9, Суд у справах з навколишнього
середовища, підрозділ 729 червня 2005 р.
Виданий в Стокгольмі**ПОЗИВАЧ**

SAKAB AB (Компанія)

Представники: Пер Моландер, Адвокат, та Ханс Ларссон, Бакалавр з права, Mannheimer Swartling
Advokatbyrå AB, П/с 1711, SE-111 87 Стокгольм, Швеція.**СПРАВА**

Застосування ліцензії відповідно до Кодексу навколишнього середовища щодо розширення операцій на об'єктах Компанії, серед іншого, для переробки та поховання небезпечних відходів (Промислова класифікація 92.05, Шведська стандартна промислова класифікація 90.006-1 (d), 90.006-4, 90.006-6) у Нортторпі, Муніципалітет міста Кумла, Округ Оребро, Швеція; питання періоду апробації

Координати: x; 6555000; y: 1469930; Карта 10F SW; Водозбірна площа: 121; Секція V сторінка 2

РІШЕННЯ

Суд у справах з навколишнього середовища завершує положення щодо пробації, накладене на Компанію Судом у справах з навколишнього середовища у рішенні відносно частки обвинувачень від 13 червня 2003 р., і також відмінює тимчасові правила P1 та P2 та прописує наступні додаткові кінцеві умови та терміни.

23. Вода, яка могла бути забрудненою у результаті діяльності, яку проводили на установці, повинна збиратися та очищуватися. Рівні забруднювачів у воді, яка переробляється на водоочисній станції та подається реципієнтам не може перевищувати наступні бенчмарки*, якими є середньомісячний показник та поточний показник.

	Середньомісячний показник	Поточний показник
Свинець	0,1 мг/л	
Кадмій	0,05 мг/л	
Мідь	0,1 мг/л	
Хром	0,1 мг/л	
Ртуть	5 мг/л	
Нікель	0,5 мг/л	
Цинк	0,5 мг/л	
ТОС**	75 мг/л	
CN free		0,1 мг/л

** ТОС у воді з дамб та подібних територій, які складаються з органічного матеріалу у формі гумусу, гнилого листя і т.д., можуть надаватися реципієнту відповідно до аналізу, навіть якщо рівні забруднення перевищують встановлені.

Поштова адреса
П/с 8307
SE-104 20 СТОКГОЛЬМ
ШвеціяФактична адреса
Флемінггатан 14Телефон
+46 (0)8-557 50 00Факс
+46 (0)657 56 28Офіс працює:
Понеділок-П'ятниця
9:00 – 12:00
13:00 – 15:00

Як показники-бенчмарки, рН та провідність у стічній воді не може перевищувати наступні показники:

рН min	5
рН max	8,5
Провідність	1 200 mS/m

Як пограничний показник, щорічний викид загальної кількості азоту не може перевищувати 12 000 кг.

Загальна кількість викиду ртуті у воду не може перевищувати 0,25 кг на рік.

Показник-бенчмарка відноситься до показника, який, якщо перевищується, веде до зобов'язання власника ліцензії вжити заходів, щоб притримувалися цього показника-бенчмарки.

За положеннями Розділу 22, Секції 25, третій параграф Кодексу навколишнього середовища, Суд у справах з навколишнього середовища вповноважує Адміністративне правління князівства Орєбро приймати рішення щодо викачування води та інших дій, спрямованих на зменшення забруднення ґрунтових вод, якщо виходить так, що діяльність компанії приводить до забруднення.

ЯК ОСКАРЖУВАТИ, Додаток до рішення 3 (TSH-MD1)

Апеляційні скарги, направлені до Суду у справах навколишнього середовища, повинні подаватися до Міського Стокгольмського Суду, Суду у справах з навколишнього середовища, не пізніше 20 липня 2005 р.

Карл-Аксель Тідблом

Маргарета Бенгтссон

Суддя окружного суду Карл-Аксель Тідблом, радник із питань навколишнього середовища Маргарета Бенгтссон та експерти Суду Аза Альгрєн та Рольф Хорнфельдт були залучені до прийняття цього рішення. Рішення є одностайним.

ПОЗИВАЧ

Sydkraft SAKAB AB

Представник: Пер Моландер, Адвокат, та Ханс Ларссон, Бакалавр права, Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB, П/с 1711, SE-111 87 СТОКГОЛЬМ, Швеція

СПРАВА

Перегляд умов стосовно викидів ртуті з частини об'єкту для переробки відходів з вмістом ртуті на установках Sydkraft SAKAB (Промислова класифікація 92.05, Шведська стандартна промислова класифікація 90.006-1 (d), 90.006-4, 90.006-6) у Норторпі, Муніципалітет міста Кумла, Округ Орєбро, Швеція; Питання періоду пробації.

Координати: x; 6555000; y:1469930; Карта 10 F SW Водозбірна площина:121; Секція V сторінка 2

РІШЕННЯ

Суд у справах з навколишнього середовища завершує дію тимчасового положення, накладеного на Компанію у рішенні щодо частини обвинувачень від 14 вересня 2004 р., у справі № М 30289-04 і також відміняє тимчасові правила P1 та P2 та прописує наступні кінцеві умови дії ліцензії.

7. Поширення викидів ртуті у вентиляційному повітрі з частин об'єкту, який використовується для переробки відходів із вмістом ртуті, не може перевищувати 0,5 кг на рік. Як показник-бенчмарка, викиди з конструкцій з викидами ртуті не можуть перевищувати 2 грами на тиждень.

* Показник-бенчмарка відноситься до показника, який якщо перевищується, веде до зобов'язання власника ліцензії вжити заходів таким чином, щоб цих показників притримувалися.

Апеляційні скарги, направлені до Суду у справах навколишнього середовища, повинні подаватися до Міського Стокгольмського Суду, Суду у справах з навколишнього середовища, не пізніше 12 квітня 2005 р.

Карл-Аксель Тідблом

Маргарета Бенгтссон

Суддя окружного суду Карл-Аксель Тідблом, радник із питань навколишнього середовища Маргарета Бенгтссон та експерти Суду Нільс-Гуннар Сальман та Нільс Джирвалл були залучені до прийняття цього рішення. Рішення є одностайним.